

**ACORD**  
**între**  
**Curtea de Conturi a Republicii Moldova**  
**și**  
**Oficiul Național de Audit al Suediei**

*Avînd în vedere* necesitatea de reforme în sectorul public din Republica Moldova,

*Urmărind scopul de* a contribui la o abordare armonizată pentru dezvoltarea capacităților în sistemul de Management Financiar Public și Control din Republica Moldova,

*Ținînd cont de* experiența acumulată și de concluziile formulate la prima etapă a proiectului de cooperare, 2007-2009,

*Intenționînd să* utilizeze eficient resursele suedeze și cele din Republica Moldova, puse la dispoziție prin intermediul Oficiului Național de Audit al Suediei și, respectiv, al Curții de Conturi,

Oficiul Național de Audit al Suediei (numit în continuare ONAS, sau partea) și Curtea de Conturi a Republicii Moldova (numită în continuare CCRM, sau partea) au convenit asupra celor ce urmează:

**Articolul 1 Domeniul de aplicare și obiectivul Acordului**

Părțile au convenit să colaboreze în a doua etapă a cooperării pe termen lung, oferind asistență pentru dezvoltarea capacității instituționale a CCRM în perioada anilor 2010-2012.

**Obiectivul general este:**

**Contribuirea la îmbunătățirea capacității CCRM de a efectua audite mai bune, pentru a promova o mai mare responsabilitate și o mai bună gestionare a fondurilor publice.**

Punctul de plecare pentru etapa a doua a proiectului de cooperare este necesitatea CCRM de susținere în punerea în aplicare a elementelor majore ale noii Legi a Curții de Conturi. Punctele de reper-cheie pentru viitoarea cooperare între CCRM și ONAS au fost identificate ca urmare a primei etape a acestei cooperări pe termen lung între părți. Părțile vor

realiza cooperarea în conformitate cu Documentul de proiect (Anexa nr.1).

Va fi elaborat un Plan de implementare anual, care va fi aprobat de către Comitetul de Coordonare. Anexat la prezentul Acord este *Planul de implementare pentru anul 2010* (Anexa nr.2).

## **Articolul 2 Angajamentele părților**

ONAS și CCRM își asumă împreună:

- Responsabilitatea de a folosi contribuția suedeză eficient și numai pentru scopurile convenite.
- Să implementeze proiectul și să ofere resursele relevante, specificate în prezentul Acord, în conformitate cu dispozițiile din Documentul de proiect și Planul de implementare.
- Să promoveze comunicarea deschisă și transparentă și schimbul de informații relevante cu privire la proiectul de cooperare între ONAS și CCRM, precum și în cadrul instituțiilor respective.
- Să coordoneze și să armonizeze implementarea activităților de proiect cu alte tipuri de suport extern oferit CCRM, pentru a asigura cea mai bună utilizare a resurselor și cele mai bune rezultate posibile.
- Să folosească limba engleză ca limbă de lucru și ca limbă oficială în comunicarea între părți.

Documentul de proiect conține o descriere a mecanismului de direcționare și de gestionare a proiectului, precum și a cerințelor de raportare. După cum este menționat în Documentul de proiect, Comitetul de Coordonare este organul de luare a deciziilor, responsabil pentru realizarea obiectivelor proiectului.

## **Articolul 3 Contribuția din partea ONAS**

ONAS, obiectul alocăției de fonduri din partea Parlamentului suedez, urmează să susțină implementarea și monitorizarea proiectului, după cum este specificat în prezentul Acord. În ceea ce privește contribuția financiară din partea ONAS, aceasta va reprezenta o sumă-plafon de 12



milioane SEK (coroane suedeze) pentru perioada anilor 2010-2012, cu excluderea costurilor de regie.

#### **Articolul 4 Condițiile de acordare și utilizare a contribuției ONAS**

Contribuția ONAS nu poate fi alocată pentru activitățile de proiect, după cum se specifică în Documentul de proiect și în Planurile de implementare anuale în perioada 1 ianuarie 2010 – 31 decembrie 2012. Acest lucru înseamnă că fondurile vor acoperi în primul rând costurile pentru cunoștințele și experiența oferită de către personalul ONAS și consultanții externi. Contribuția nu trebuie considerată ca fiind un sprijin financiar pentru CCRM care poate fi utilizat în alte scopuri. Cu toate acestea, Comitetul de Coordonare are mandatul să realoce fondurile, în cadrul sumei-plafon, pentru alte scopuri de proiect convenite.

Contribuția ONAS va acoperi:

- Cheltuielile de deplasare și de cazare, salariile, diurnele pentru cheltuielile zilnice și alte costuri relevante generate de personalul ONAS angajat în activitățile de proiect.
- Costurile legate de angajarea consultanților externi contractați de către ONAS.
- Cheltuielile de deplasare și de cazare, diurnele pentru cheltuielile zilnice și alte costuri relevante legate de călătoriile internaționale, efectuate de către personalul CCRM în cadrul activităților proiectului, după cum se specifică în Planurile de implementare. Asemenea costuri trebuie să fie aprobate întotdeauna de către ONAS în prealabil.
- Costurile legate de funcționarea oficiului proiectului ONAS, amplasat în sediul CCRM.
- Alte costuri minore legate de activități neprevăzute inițial, dar necesare, astfel cum s-a convenit între părți în cadrul Comitetului de Coordonare, și aprobate de către ONAS.



## **Articolul 5 Achizițiile**

Achizițiile de bunuri, lucrări și servicii se realizează în conformitate cu principiile acceptate la nivel internațional și cu bunele practici în domeniul achizițiilor. ONAS și CCRM vor efectua achiziții în conformitate cu legislația lor națională.

Nici o ofertă, cadou, plată, considerațiune sau beneficii de orice fel, care ar putea fi interpretate ca o practică ilegală sau coruptă, nu sînt acceptate, fie direct, fie indirect, ca stimulent sau recompensă pentru acordarea sau executarea contractelor finanțate în cadrul acestui proiect.

## **Articolul 6 Referințe la alte Acorduri**

Acordul între Guvernul Regatului Suediei și Guvernul Republicii Moldova cu privire la Cadrul General și Condițiile pentru Cooperarea în Dezvoltare pe perioada 2003-2011 (Anexa nr.3) sau alte acorduri, care pot înlocui sau modifica prezentul Acord, se aplică în părțile relevante pentru cooperarea între părți.

## **Articolul 7 Distribuirea acestui Acord**

Părțile se angajează să distribuie copii ale prezentului Acord Guvernelor acestora, autorităților și altor instituții implicate în proiect sau celor care au nevoie de informații despre conținutul său.

## **Articolul 8 Durata și rezilierea Acordului**

Prezentul Acord rămîne în vigoare pînă la 31 decembrie 2012 sau cum au convenit părțile.

ONAS sau CCRM pot să rețină contribuțiile acestora în ceea ce privește furnizarea de resurse financiare și umane în cazul în care:

- au loc abateri de la planurile și bugetele acceptate fără aprobarea de către Comitetul de Coordonare;
- se utilizează inadecvat resursele;
- resursele care vor fi alocate de către ONAS sau CCRM nu sînt furnizate după cum au fost planificate și convenite;

- obiectivele proiectului conțin un risc semnificativ de a nu fi realizate;
- proiectul evoluează nefavorabil în ceea ce privește obiectivele din orice alt domeniu important.

Înainte de luarea oricărei decizii de a reține contribuția de oricare dintre părți, Comitetul de Coordonare întotdeauna trebuie să fie anunțat în scris și să încerce să rezolve situația în termen de patru săptămâni.


În caz de încălcare gravă a Acordului, părțile pot iniția o reziliere a Acordului. În asemenea caz, părțile vor depune toate eforturile de a rezilia proiectul cât mai curînd posibil.

### **Articolul 9 Intrarea în vigoare**

Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării de către părți.

Două exemplare originale ale prezentului Acord, scrise în limba engleză și moldovenească, au fost semnate, din care părțile au câte unul. În cazul în care textele traduse diferă în interpretare, versiunea în limba engleză va prevala.

**Stockholm, Suedia**  
17 decembrie 2009



**DI Claes NORGREN**  
Auditor General  
Oficiul Național  
de Audit al Suediei

**Stockholm, Suedia**  
17 decembrie 2009



**Dna Ala POPESCU**  
Președintele Curții de Conturi  
a Republicii Moldova